



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)
BUITELANDS 40c ABROAD
POSVRY · POST FREE

Vol. 194]

KAAPSTAD, 31 AUGUSTUS 1981

CAPE TOWN, 31 AUGUST 1981

[No. 7767

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 1878.

31 Augustus 1981.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 69 van 1981: Tweede Wysigingswet op die Kieswet vir Indiërs, 1981.

No. 1878.

31 August 1981.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 69 of 1981: Electoral Act for Indians Second Amendment Act, 1981.

Act No. 69, 1981

ELECTORAL ACT FOR INDIANS SECOND AMENDMENT
ACT, 1981

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

- [** Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.
- Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the provisions of the Electoral Act for Indians, 1977, so as to provide for a system of continuous registration of voters and for the preparation of certain lists by electoral officers; to further regulate the registration of certain voters who have their homes in an independent State; to enable a nomination court also to sit outside the electoral division in question; to lower the amount to be deposited by or on behalf of a nominated person; and to provide for the notification of voters of the situation of polling stations where they are required to vote; to amend the said provisions relating to the establishing of his identity by a voter; and to provide for matters connected therewith.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 28 August 1981.)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of
section 6 of
Act 122 of 1977,
as amended by
section 1 of
Act 41 of 1979
and section 1 of
Act 16 of 1981.

1. Section 6 of the Electoral Act for Indians, 1977 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

“(3) The lists prepared after a general registration shall come into operation on a date determined by the State President by proclamation in the *Gazette*, not being later than one hundred and eighty days after the relevant date determined under subsection (1) (a) **[and shall, together with any supplementary lists thereafter prepared under this section, remain in force until new lists prepared in pursuance of a subsequent general registration come into operation]**: Provided that in the case of the first general registration, the lists shall come into operation on a date to be determined by the Minister.”;

(b) by the insertion after subsection (3) of the following subsections:

“(3A) (a) Until the coming into operation of the voters’ lists prepared after a general registration, the current voters’ lists shall continue to be valid, but thereafter the lists prepared after a general registration shall be the voters’ lists for the various divisions.

(b) The voters’ lists prepared after the general registration referred to in subsection (1) (b), and the supplementary voters’ lists prepared after the said general registration and before the coming into operation of section 1 of the Electoral Act for Indians Second Amendment Act, 1981, shall be deemed for the purposes of subsection (3B) to be the voters’ lists prepared after a general registra-

TWEDE WYSIGINGSWET OP DIE KIESWET VIR INDIËRS,
1981

Wet No. 69, 1981

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[**]** Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit bestaande verordenings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die bepalings van die Kieswet vir Indiërs, 1977, ten einde voorsiening te maak vir 'n stelsel van deurlopende registrasie van kiesers en vir die opstel van sekere lyste deur verkiesingsbeampies; die registrasie van sekere kiesers wat hul woonplekke in 'n onafhanklike Staat het, verder te reël; 'n nominasiehof in staat te stel om ook buite die betrokke kiesafdeling sitting te hou; die bedrag te verlaag wat deur of ten behoeve van 'n genomineerde gestort moet word; en voorsiening te maak daarvoor dat kiesers in kennis gestel word van die ligging van stemburo's waar hulle moet stem; tot wysiging van gemelde bepalings met betrekking tot die bewys van sy identiteit deur 'n kieser; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 28 Augustus 1981.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 6 van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—
- 5 (a) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

„(3) Die lyste wat na 'n algemene registrasie opgestel is, tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal, wat nie later as honderd-en-tagtig dae na die toepaslike ingevolge subartikel (1) (a) bepaalde datum is nie **[en bly, tesame met enige supplementêre lyste daarna ingevolge hierdie artikel opgestel, van krag totdat nuwe lyste ingevolge 'n daaropvolgende algemene registrasie opgestel, in werking tree]**: Met dien verstande dat in die geval van die eerste algemene registrasie, die lyste in werking tree op 'n datum deur die Minister bepaal.”;
- 10 (b) deur die volgende subartikels na subartikel (3) in te voeg:

20 „(3A) (a) Tot die inwerkingtreding van die kiesers-lyste wat na 'n algemene registrasie opgestel is, bly die geldende kieserslyste geldig, maar daarna is die lyste wat na 'n algemene registrasie opgestel is die kieserslyste vir die verskillende afdelings.

25 (b) Die kieserslyste wat na die algemene registrasie bedoel in subartikel (1) (b) opgestel is, en die supplementêre kieserslyste wat na bedoelde algemene registrasie en voor die inwerkingtreding van artikel 1 van die Tweede Wysigingswet op die Kieswet vir Indiërs, 1981, opgestel is, word by die toepassing van subartikel (3B) geag die kieserslyste te wees wat na 'n algemene registrasie van

Wysiging van artikel 6 van Wet 122 van 1977, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 41 van 1979 en artikel 1 van Wet 16 van 1981.

Act No. 69, 1981

ELECTORAL ACT FOR INDIANS SECOND AMENDMENT
ACT, 1981

tion of voters and shall be deemed to have come into operation on 1 July 1981.

(3B) Subject to the provisions of subsection (3C) the voters' lists prepared for the various divisions after a general registration of voters shall be—

- (a) supplemented by inserting therein the names of voters whose applications have been accepted by an electoral officer in terms of section 11 for insertion in the voters' lists for the divisions in question, after the ninetieth day following the date fixed in terms of subsection (1) (a) in respect of the general registration in question; and
- (b) further adjusted by deleting therein the names of voters which by virtue of a decision by an electoral officer in terms of section 13 or 15, have to be removed from the voters' lists for the divisions in question.

(3C) During the period from the date fixed in terms of subsection (1) (a) up to and including the date fixed in terms of subsection (3), the current voters' lists shall not be supplemented or further adjusted.”;

- (c) by the substitution for subsection (4) of the following subsection:

“(4) On the first day of every month an electoral officer shall prepare in respect of each division in the area for which he has been appointed, a list of insertions, *mutatis mutandis* in the form prescribed in section 12 in respect of a voters' list, showing the names—

- (a) inserted in terms of subsection (3B) (a) in the voters' list for the division in question during the immediately preceding month; and
- (b) of voters in respect of whom steps were taken in terms of section 15 (1) during the said preceding month:

Provided that the list of insertions prepared on the first day of the month following the month in which the date referred to in subsection (3) falls, shall be prepared in respect of the total period following the ninetieth day after the date fixed in terms of subsection (1) (a).”; and

- (d) by the substitution for subsection (5) of the following subsection:

“(5) Notwithstanding the provisions of subsection (4) the lists of insertions prepared on the first day of the month following the month in which section 1 of the Electoral Act for Indians Second Amendment Act, 1981, came into operation, shall show the names of voters inserted in terms of subsection (3B) (a) in a voters' list during the period 1 July 1981 to the end of the last-mentioned month.”;

Amendment of
section 10 of
Act 122 of 1977.

2. Section 10 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (4) of the following subsection:

“(4) (a) Any Indian who on or after the date of independence of an independent State has his home in that State, or, in the case of an independent State which became independent before the commencement of this Act, who has his home in that State at the commencement of this Act, shall, provided he is otherwise qualified to be registered, be registered in the division in which is situated the magistrate's office in the **[Republic]** province of which a particular part became that part of the independent State in question in which he has his home, which is the nearest to his home **[along the shortest practicable route by road]** as the crow flies.

- (b) Any Indian who on the date of independence of an independent State, has his home in that State and is

TWEDE WYSIGINGSWET OP DIE KIESWET VIR INDIËRS,
1981

Wet No. 69, 1981

kiesers opgestel is en word geag in werking te getree het op 1 Julie 1981.

(3B) Behoudens die bepalings van subartikel (3C) word die kieserslyste wat na 'n algemene registrasie van kiesers vir die verskillende afdelings opgestel is—

(a) aangevul deur die name van kiesers wie se aansoeke na die negentigste dag wat volg op die datum ingevolge subartikel (1) (a) ten opsigte van die betrokke algemene registrasie vasgestel, deur 'n verkiesingsbeampte ingevolge artikel 11 vir opname in die kieserslyste vir die betrokke afdelings aanvaar is, daarin op te neem; en

(b) verder aangepas deur daarin die name van kiesers te skrap wat, uit hoofde van 'n besluit van 'n verkiesingsbeampte ingevolge artikel 13 of 15, van die kieserslyste vir die betrokke afdelings verwyder moet word.

(3C) Gedurende die tydperk vanaf die datum ingevolge subartikel (1) (a) vasgestel tot en met die datum ingevolge subartikel (3) vasgestel, word die geldende kieserslyste nie aangevul of verder aangepas nie.”;

(c) deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

„(4) 'n Verkiesingsbeampte stel op die eerste dag van elke maand ten opsigte van elke afdeling in die gebied waarvoor hy aangestel is 'n lys van opnames op, *mutatis mutandis* in die vorm in artikel 12 ten opsigte van 'n kieserslys voorgeskryf, waarin die name—

(a) wat gedurende die onmiddellik voorafgaande maand ingevolge subartikel (3B) (a) in die kieserslys vir die betrokke afdeling opgeneem is; en

(b) van kiesers ten opsigte van wie daar gedurende bedoelde voorafgaande maand ingevolge artikel 15 (1) stappe gedoen is,

aangegee word: Met dien verstande dat die lys van opnames wat opgestel word op die eerste dag van die maand wat volg op die maand waarin die in subartikel (3) bedoelde datum val, opgestel word ten opsigte van die hele tydperk wat volg op die negentigste dag na die datum ingevolge subartikel (1) (a) vasgestel.”; en

(d) deur subartikel (5) deur die volgende subartikel te vervang:

„(5) Ondanks die bepalings van subartikel (4) word in die lys van opnames wat opgestel word op die eerste dag van die maand wat volg op die maand waarin artikel 1 van die Tweede Wysigingswet op die Kieswet vir Indiërs, 1981, in werking getree het, die name aangegee van kiesers wat gedurende die tydperk 1 Julie 1981 tot die einde van laasbedoelde maand ingevolge subartikel (3B) (a) in 'n kieserslys opgeneem is.”

2. Artikel 10 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

„(4) (a) 'n Indiër wat op of na die datum van onafhanklikwording van 'n onafhanklike Staat sy woonplek in daardie Staat het, of, in die geval van 'n onafhanklike Staat wat voor die inwerkingtreding van hierdie Wet onafhanklik geword het, wat sy woonplek by die inwerkingtreding van hierdie Wet in daardie Staat het, word, mits hy andersins bevoeg is om geregistreer te word, geregistreer in die afdeling waarin die landdroskantoor in die **[Republiek]** provinsie waarvan 'n bepaalde deel dié deel van die betrokke onafhanklike Staat geword het waarin hy sy woonplek het, geleë is wat, **[met die kortste begaanbare roete per pad]** in 'n reguit lyn, die naaste aan sy woonplek is.

(b) 'n Indiër wat op die datum van onafhanklikwording van 'n onafhanklike Staat sy woonplek in daardie Staat

Wysiging van
artikel 10 van
Wet 122 van 1977.

Act No. 69, 1981

ELECTORAL ACT FOR INDIANS SECOND AMENDMENT
ACT, 1981

registered in a division which, immediately prior to such date, was wholly or partly situated in that State, shall **[notwithstanding that such State has become independent]**, for so long as he has his home in that State **[and up to the date immediately preceding the first ensuing coming into operation of the voters' lists referred to in section 23 (2) after the said date of independence]**, be deemed to be registered in **[such division]** accordance with the provisions of paragraph (a). 10

- (c) An Indian who has his home on land which after the date of independence of an independent State becomes part of that State shall, provided he is otherwise qualified to be registered, be registered in the division in which is situated the magistrate's office in the province of which such land previously formed part, which is the nearest to his home as the crow flies. 15

Amendment of
section 12 of
Act 122 of 1977.

3. Section 12 of the principal Act is hereby amended by the deletion of subsection (4).

Amendment of
section 15 of
Act 122 of 1977.

4. Section 15 of the principal Act is hereby amended by the insertion after subsection (2) of the following subsection: 20

- "(2A) An electoral officer shall as soon as possible furnish a return of all the amendments he has made in terms of subsection (2) in a voters' list printed for the purposes of an election referred to in section 21 (1), to— 25
- (a) the person appointed as returning officer in respect of the division in question at that election;
 - (b) the persons nominated as candidates in the division in question at that election; and
 - (c) the authorized representative of each political party 30
- existing in the area for which he has been appointed and having as one of its objects the promotion of the election of candidates representing such party."

Substitution of
section 16 of
Act 122 of 1977.

5. The following section is hereby substituted for section 16 of the principal Act: 35

"List of
deletions.

16. (1) On the first day of every month an electoral officer shall prepare in respect of each division in the area for which he has been appointed a list of deletions, *mutatis mutandis* in the form prescribed in section 12 in respect of a voters' list, showing the names— 40

- (a) deleted in terms of section 6 (3B) (b) from the voters' list for the division in question during the immediately preceding month; and
 - (b) of voters in respect of whom steps were taken 45
- in terms of section 15 (1) during the said preceding month:

Provided that the list of deletions prepared on the first day of the month following the month in which the date referred to in section 6 (3) falls, shall be prepared in respect of the total period following the ninetieth day after the date fixed in terms of section 6 (1) (a). 50

(2) Notwithstanding the provisions of subsection (1) the list of deletions prepared on the first day of the month following the month in which section 1 of the Electoral Act for Indians Second Amendment Act, 1981, came into operation, shall show the names of voters deleted in terms of section 6 (3B) (b) from a voters' list during the period 1 July 1981 to the end of the last-mentioned month." 55 60

TWEDE WYSIGINGSWET OP DIE KIESWET VIR INDIËRS,
1981

Wet No. 69, 1981

het en in 'n afdeling geregistreer is wat onmiddellik
voor daardie datum geheel of gedeeltelik in bedoelde
Staat geleë was, word **[ondanks die onafhanklikwording
van bedoelde Staat]** vir solank hy sy woonplek in
daardie Staat het **[en tot die datum onmiddellik voor
die eersvolgende inwerkingtreding van die kieserslyste
bedoel in artikel 23 (2) na bedoelde datum van
onafhanklikwording]** geag **[in bedoelde afdeling]** gere-
gistreer te wees ooreenkomstig die bepalings van
paragraaf (a).

(c) 'n Indiër wat sy woonplek het op grond wat na die
datum van onafhanklikwording van 'n onafhanklike
Staat deel word van daardie Staat, word, mits hy
andersins bevoeg is vir registrasie, geregistreer in die
afdeling waarin die landdroskantoor in die provinsie
waarvan daardie grond voorheen deel uitgemaak het,
geleë is wat, in 'n reguit lyn, die naaste aan sy
woonplek is."

3. Artikel 12 van die Hoofwet word hierby gewysig deur
20 subartikel (4) te skrap.

Wysiging van
artikel 12 van
Wet 122 van 1977.

4. Artikel 15 van die Hoofwet word hierby gewysig deur na
subartikel (2) die volgende subartikel in te voeg:

Wysiging van
artikel 15 van
Wet 122 van 1977.

„(2A) 'n Verkiesingsbeampte verstrek so gou doenlik 'n
opgawe van al die wysigings wat hy ingevolge subartikel (2)
aangebring het in 'n kieserslys wat vir die doeleindes van 'n
verkiezing in artikel 21 (1) bedoel, gedruk is, aan—
(a) die persoon wat as kiesbeampte vir die betrokke
afdeling by daardie verkiesing aangestel is;
(b) die persone wat as kandidate in die betrokke afdeling
by daardie verkiesing benoem is; en
(c) die gemagtigde verteenwoordiger van elke politieke
party wat in die gebied waarvoor hy aangestel is,
bestaan, en wat dit as een van sy oogmerke het om die
verkiezing van kandidate wat bedoelde party verteen-
woordig, te bevorder."

5. Artikel 16 van die Hoofwet word hierby deur die volgende
artikel vervang:

Vervanging van
artikel 16 van
Wet 122 van 1977.

„Lys van
skrappings. 16.. (1) 'n Verkiesingsbeampte stel op die eerste
dag van elke maand ten opsigte van elke afdeling in
die gebied waarvoor hy aangestel is 'n lys van
skrappings op, *mutatis mutandis* in die vorm in
artikel 12 ten opsigte van 'n kieserslys voorgeskryf,
waarin die name—
(a) wat gedurende die onmiddellik voorafgaande
maand ingevolge artikel 6 (3B) (b) uit die
kieserslys vir die betrokke afdeling geskrap is;
en
(b) van kiesers ten opsigte van wie daar gedurende
bedoelde voorafgaande maand ingevolge artikel
15 (1) stappe gedoen is,
aangegee word: Met dien verstande dat die lys van
skrappings wat opgestel word op die eerste dag van
die maand wat volg op die maand waarin die in
artikel 6 (3) bedoelde datum val, opgestel word ten
opsigte van die hele tydperk wat volg op die
negentigste dag na die datum ingevolge artikel 6 (1)
(a) vasgestel.
(2) Ondanks die bepalings van subartikel (1) word
in die lys van skrappings wat opgestel word op die
eerste dag van die maand wat volg op die maand
waarin artikel 1 van die Tweede Wysigingswet op
die Kieswet vir Indiërs, 1981, in werking getree het,
die name aangegee van kiesers wat gedurende die
tydperk 1 Julie 1981 tot die einde van laasbedoelde
maand ingevolge artikel 6 (3B) (b) uit 'n kieserslys
geskrap is."

Act No. 69, 1981

ELECTORAL ACT FOR INDIANS SECOND AMENDMENT
ACT, 1981

Insertion of
section 16A in
Act 122 of 1977.

6. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 16:

"Furnishing
of lists of in-
sertions and
deletions to
representa-
tives of poli-
tical parties.

16A. The electoral officer shall within twenty-one days of the end of each month furnish a copy of each of the lists prepared in terms of section 6 (4) and 16 in respect of the said month, to the authorized representative of each political party existing in the area for which he has been appointed and having as one of its objects the promotion of the election of candidates representing such party."

Substitution of
section 21 of
Act 122 of 1977.

7. The following section is hereby substituted for section 21 of the principal Act:

"When vo-
ters' lists to
be printed.

21. (1) The voters' lists as prepared and supplemented and further adjusted from time to time in accordance with the provisions of this Act, shall be printed, subject to the provisions of subsection (2), not later than one month before an election referred to in section 31, and before an election referred to in section 76, and at such other times as the chief electoral officer considers necessary; or as the Minister may direct.

(2) Subject to the provisions of section 15 (2) the voters' lists printed for the purposes of an election referred to in subsection (1) shall be the voters' lists for the divisions in question as supplemented and further adjusted from time to time up to and including the last day of the month immediately preceding the month in which the proclamation referred to in section 31 or 76 is issued.

(3) Subject to the provisions of section 15 (2) a voters' list printed for the purposes of an election referred to in subsection (1), shall not be amended by an electoral officer."

Amendment of
section 31 of
Act 122 of 1977,
as amended by
section 2 of
Act 41 of 1979.

8. Section 31 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subsection (1) of the following paragraph:

"(a) fixing the day in respect of each division on which a nomination court will sit to receive nominations of candidates for the election of a member for that division, and the place and time at which the nomination court will sit;"

Amendment of
section 33 of
Act 122 of 1977.

9. Section 33 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection—

"(1) If in respect of a division more than one person has been duly nominated in accordance with section 32, the returning officer shall, before the close of the sitting of the nomination court, require that there be deposited with him, by or on behalf of each such person, the sum of **[six] four** hundred rand, or, in lieu thereof, that a bank guarantee or a deed of surety acceptable to the returning officer or such other security as the returning officer may deem sufficient, be given for that amount."

Substitution of
section 34 of
Act 122 of 1977.

10. The following section is hereby substituted for section 34 of the principal Act:

"Public
notice
by returning
officer.

34. (1) When in respect of any division more than one person has been duly nominated—

(a) the returning officer shall, as soon as practicable after the nomination court is closed, give public notice of—

[(a)] (i) the polling day;

[(b)] (ii) the hours prescribed under section 60 for the commencement and close of the poll; and

TWEDE WYSIGINGSWET OP DIE KIESWET VIR INDIËRS,
1981

Wet No. 69, 1981

6. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 16 ingevoeg:

Invoeging van
artikel 16A in
Wet 122 van 1977.

„Verstreking van lyste van opnames en skappings aan verteenwoordigers van politieke partye.”
16A. Die verkiesingsbeampte verstrek binne een- en-twintig dae na die einde van elke maand 'n afskrif van elk van die lyste wat ingevolge artikels 6 (4) en 16 ten opsigte van bedoelde maand opgestel is, aan die gemagtigde verteenwoordiger van elke politieke party wat in die gebied waarvoor hy aangestel is, bestaan en wat dit as een van sy oogmerke het om die verkiesing van kandidaat wat bedoelde party verteenwoordig, te bevorder.”

7. Artikel 21 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van
artikel 21 van
Wet 122 van 1977.

„Wanneer kieserslyste gedruk moet word.”
21. (1) Die kieserslyste soos ooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet opgestel en van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas, word, behoudens die bepalings van subartikel (2), gedruk nie later nie as een maand voor 'n verkiesing in artikel 31 bedoel, en voor 'n verkiesing in artikel 76 bedoel, en op die ander tye wat die hoofverkiesingsbeampte nodig ag of wat die Minister mag gelas.
(2) Behoudens die bepalings van artikel 15 (2) is die kieserslyste wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subartikel (1) bedoel, gedruk word, die kieserslyste vir die betrokke afdelings soos van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas tot en met die laaste dag van die maand wat die maand onmiddellik voorafgaan waarin die in artikel 31 of 76 bedoelde proklamasie uitgevaardig word.
(3) Behoudens die bepalings van artikel 15 (2) word 'n kieserslys wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subartikel (1) bedoel, gedruk is, nie deur 'n verkiesingsbeampte gewysig nie.”

8. Artikel 31 van die Hoofwet word hierby gewysig deur 35 paragraaf (a) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

Wysiging van
artikel 31 van
Wet 122 van 1977,
soos gewysig deur
artikel 2 van
Wet 41 van 1979.

„(a) wat **[in]** ten opsigte van elke afdeling 'n dag waarop 'n nominasiehof sitting sal hou om nominasies van kandidaat te ontvang vir die verkiesing van 'n lid vir daardie afdeling en die plek waar en die tyd wanneer die nominasiehof sitting sal hou, bepaal;”

9. Artikel 33 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van
artikel 33 van
Wet 122 van 1977.

„(1) Indien ten opsigte van 'n afdeling meer as een persoon ooreenkomstig artikel 32 behoorlik genomineer is, vereis die kiesbeampte voor die einde van die sitting van die nominasiehof dat daar by hom, deur of ten behoeve van elke sodanige persoon, die bedrag van **[seshonderd]** vierhonderd rand gestort word, of, in die plek daarvan, dat 'n bankwaarborg of 'n vir die kiesbeampte aanvaarbare akte van borgstelling of die ander sekuriteit wat die kiesbeampte voldoende ag, vir daardie bedrag gegee word.”

10. Artikel 34 van die Hoofwet word hierby deur die volgende 55 artikel vervang:

Vervanging van
artikel 34 van
Wet 122 van 1977.

„Openbare kennisgewing deur kiesbeampte.”
34. (1) Indien meer as een persoon ten opsigte van 'n afdeling behoorlik genomineer is—
(a) vaardig die kiesbeampte so spoedig doenlik nadat die nominasiehof sluit, 'n openbare kennisgewing uit van—
60 **[(a)]** (i) die stembag;
[(b)] (ii) die ure wat kragtens artikel 60 vir die aanvang en sluiting van die stemming voorgeskryf is; en

Act No. 69, 1981

ELECTORAL ACT FOR INDIANS SECOND AMENDMENT
ACT, 1981

[(c)] (iii) the situation of each polling station in the division; and

(b) the returning officer shall notify his electoral officer as soon as practicable after the nomination court is closed, but not later than four o'clock in the afternoon of the day following upon nomination day, by telegraphic message and in the prescribed manner, of the situation of each polling station in each polling district in that division.

(2) After receipt of the telegraphic message referred to in subsection (1) (b) the said electoral officer shall as soon as practicable send to every voter whose name appears in the voters' list for that division, a notice in the prescribed form—

(a) in which shall be specified—

- (i) the voter's serial number;
- (ii) his surname and immediately thereafter his christian names and, in the case of a female voter, if she is or has been married, her maiden name;
- (iii) his address;
- (iv) the name of the electoral division in question;
- (v) the applicable polling district number;
- (vi) the polling day;
- (vii) the hours prescribed under section 60 for the commencement and close of the poll; and
- (viii) the situation of the polling station established for voters whose names appear in the voters' list for the polling district in question; and

(b) in which shall be contained—

- (i) a request to the voter to bring with him one or other of the proofs of identity prescribed by section 63, when visiting the polling station for purposes of voting; and
- (ii) a caution that the notice itself does not constitute proof of identity for the purposes of section 63.

(3) Without derogating from the provisions of section 78 the fact that a notice referred to in subsection (2) contains incorrect information or has not been sent to any voter or has not been received by any voter, shall not affect the result of any election.”.

Amendment of section 42 of Act 122 of 1977, as amended by section 5 of Act 41 of 1979.

11. Section 42 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph:

“(a) the identity card, identity document, driver's licence, passport or any other proof of identity on which a photograph of such voter appears, issued to him by the State (including the Railways and Harbours Administration and a provincial administration) or a statutory body as defined in section 1 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act No. 66 of 1975), or any institution or body referred to in section 84 (1) (f) of the Republic of South Africa Constitution Act 1961, (Act No. 32 of 1961), of the special voter establishes his identity, or, if he is unable to produce any of the said documents, his identity is established by means of an affidavit made in the prescribed form before the said presiding officer or before an officer designated by the said presiding officer by a person whose identity has been established before that presiding officer or officer through the production of any of the said documents;”.

TWEEDE WYSIGINGSWET OP DIE KIESWET VIR INDIËRS,
1981

Wet No. 69, 1981

[(c)] (iii) die plek waar elke stemlokaal in die afdeling geleë is; en

(b) verwittig die kiesbeampte so spoedig doenlik

nadat die nominasiehof sluit, maar nie later nie as vieruur in die namiddag van die dag wat volg op nominasiedag, sy verkiesingsbeampte telegrafies en op die voorgeskrewe wyse van die ligging van elke stemburo in elke stemdistrik in daardie afdeling.

(2) Na ontvangs van die telegrafiese berig in subartikel (1) (b) bedoel, stuur genoemde verkiesingsbeampte so spoedig doenlik aan elke kieser wie se naam in die kieserslys vir daardie afdeling verskyn, 'n kennisgewing in die voorgeskrewe vorm—

(a) waarin vermeld word—

(i) die kieser se volgnommer;

(ii) sy van, en onmiddellik daarna sy voorname en, in die geval van 'n vroulike kieser, as sy getroud is of was, haar nooiensvan;

(iii) sy adres;

(iv) die naam van die betrokke kiesafdeling;

(v) die toepaslike stemdistriknommer;

(vi) die stemburg;

(vii) die ure wat kragtens artikel 60 vir die begin en einde van die stemming voorgeskryf is; en

(viii) die ligging van die stemburo ingerig vir kiesers wie se name verskyn in die kieserslys vir die betrokke stemdistrik; en

(b) waarin vervat is—

(i) 'n versoek aan die kieser om een of ander van die by artikel 63 voorgeskrewe bewyse van identiteit saam te bring wanneer die stemburo besoek word met die doel om te stem; en

(ii) 'n waarskuwing dat die kennisgewing self nie bewys van identiteit by die toepassing van artikel 63 is nie.

(3) Sonder om afbreuk te doen aan die bepalings van artikel 78 raak die feit dat 'n kennisgewing in subartikel (2) bedoel foutiewe inligting bevat of nie aan 'n kieser gestuur is nie of nie deur 'n kieser ontvang is nie, nie die uitslag van 'n verkiesing nie.”

11. Artikel 42 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(a) die spesiale kieser se persoonskaart, identiteitsdokument, bestuurderslisensie, paspoort of 'n ander bewys van identiteit met 'n foto van daardie kieser daarop wat deur die Staat (met inbegrip van die Spoorweg- en Hawe-administrasie en 'n provinsiale administrasie) of 'n statutêre liggaam soos omskryf in artikel 1 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet No. 66 van 1975), of 'n instelling of liggaam bedoel in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet No. 32 van 1961), aan hom uitgereik is, sy identiteit bewys, of, indien hy nie in staat is om enigeen van genoemde dokumente te toon nie, sy identiteit bewys word deur 'n beëdigde verklaring wat in die voorgeskrewe vorm voor bedoelde voorsittende beampte of voor 'n beampte wat deur bedoelde voorsittende beampte aangewys is, afgelê is deur iemand wie se identiteit deur die toon van enige van genoemde dokumente aan daardie voorsittende beampte of beampte bewys is.”

Wysiging van artikel 42 van Wet 122 van 1977, soos gewysig deur artikel 5 van Wet 41 van 1979.

Act No. 69, 1981

ELECTORAL ACT FOR INDIANS SECOND AMENDMENT
ACT, 1981

Amendment of
section 62 of
Act 122 of 1977.

12. Section 62 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subsection (3) of the following paragraph:

“(a) A person who is not registered in any division of the Council which is wholly situated within one municipality or within two or more municipalities, and a person referred to in section 10 (4) (b) and any presiding officer and polling officer shall, subject to the provisions of paragraph (b) of this subsection, be permitted to vote at any polling station in the division in which he is registered or, in the case of a person referred to in section 10 (4) (b), is deemed to be registered, if, before voting, he signs a declaration in the prescribed form to the effect that he has not already voted at the election in that division or in any other division and that he is the person whose name appears on the voters’ list for another polling district of the same division [or, in the case of a person referred to in section 10 (4) (b), that he is the person whose name appears on the separate part referred to in section 12 (4) of the voters’ list for that division].”

Amendment of
section 63 of
Act 122 of 1977,
as amended by
section 6 of
Act 41 of 1979.

13. Section 63 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) No voter shall, whether or not his name appears on more than one voters’ list or more than once on the same list, be entitled at an election to vote more than once for the election of a member of the Council and no voter shall be entitled to vote unless he has produced to a polling officer his identity card, identity document, driver’s licence, passport or any other proof of identity on which a photograph of such voter appears, issued to him by the State (including the Railways and Harbours Administration and a provincial administration) or a statutory body as defined in section 1 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act No. 66 of 1975), or any institution or body referred to in section 84 (1) (f) of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act No. 32 of 1961), in proof of his identity, or if he is unable so to produce any of the said documents, unless any other voter who is registered in the same division as that in which the first-mentioned voter is registered and who has identified himself to the presiding officer or to a polling officer designated by the presiding officer for that purpose by producing his identity card, identity document, driver’s licence, passport or the above-mentioned other proof of identity, makes before the presiding officer or such polling officer an affidavit in the prescribed form in which proof of the identity of the first-mentioned voter is furnished.”

Short title
and commence-
ment.

14. (1) This Act shall be called the Electoral Act for Indians Second Amendment Act, 1981.

(2) Sections 1, 5, 6 and 7 shall be deemed to have come into operation on 1 July 1981.

TWEEDE WYSIGINGSWET OP DIE KIESWET VIR INDIËRS,
1981

Wet No. 69, 1981

12. Artikel 62 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subartikel (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

Wysiging van
artikel 62 van
Wet 122 van 1977.

5 „(a) Iemand wat nie in 'n afdeling van die Raad geregi-
streer is wat geheel en al binne een munisipaliteit of
binne twee of meer munisipaliteite geleë is nie, en
iemand in artikel 10 (4) (b) bedoel en 'n voorsittende
10 beampte en 'n stemopnemer word, behoudens die
bepalings van paragraaf (b) van hierdie subartikel,
toegelaat om sy stem uit te bring by enige stemlokaal
in die afdeling waarin hy geregistreer is of, in die geval
van iemand in artikel 10 (4) (b) bedoel, geag word
15 geregistreer te wees, indien hy, alvorens hy sy stem
uitbring, 'n verklaring in die voorgeskrewe vorm
onderteken ten effekte dat hy nie reeds by die
verkiesing in daardie afdeling of in enige ander
afdeling gestem het nie en dat hy die persoon is wie se
naam op die kieserslys vir 'n ander stemdistrik van
20 dieselfde afdeling voorkom [of, in die geval van
iemand in artikel 10 (4) (b) bedoel, dat hy die persoon is
wie se naam op die in artikel 12 (4) bedoelde afsonder-
like deel van die kieserslys vir daardie afdeling voor-
kom].”

13. Artikel 63 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van
artikel 63 van
Wet 122 van 1977,
soos gewysig deur
artikel 6 van
Wet 41 van 1979.

25 „(1) Geen kieser is geregtig, ongeag of sy naam op meer
as een kieserslys of meer as een keer op dieselfde kieserslys
voorkom, om by 'n verkiesing meer as een keer vir die
verkiesing van 'n lid van die Raad te stem nie, en geen
30 kieser is geregtig om te stem nie tensy hy sy persoonskaart,
identiteitsdokument, bestuurderslisensie, paspoort of 'n
ander bewys van identiteit met 'n foto van daardie kieser
daarop wat deur die Staat (met inbegrip van die Spoorweg-
en Hawe-administrasie en 'n provinsiale administrasie) of 'n
35 statutêre liggaam soos omskryf in artikel 1 (1) van die
Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet No. 66 van 1975), of 'n
instelling of liggaam bedoel in artikel 84 (1) (f) van die
Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet
No. 32 van 1961), aan hom uitgereik is, as bewys van sy
40 identiteit aan 'n stemopnemer voorlê of, indien hy nie in
staat is om enigeen van genoemde dokumente aldus voor te
lê nie, tensy 'n ander kieser wat geregistreer is in dieselfde
afdeling as dié waarin die eersgenoemde kieser geregistreer
is en wat homself deur sy persoonskaart, identiteitsdoku-
45 ment, bestuurderslisensie, paspoort of bovermelde ander
bewys van identiteit voor te lê aan die voorsittende
beampte of aan 'n stemopnemer vir dié doel deur die
voorsittende beampte aangewys, geïdentifiseer het, voor die
voorsittende beampte of so 'n stemopnemer 'n beëdigde
50 verklaring in die voorgeskrewe vorm aflê waarin bewys van
die identiteit van eersgenoemde kieser gelewer word.”

14. (1) Hierdie Wet heet die Tweede Wysigingswet op die Kieswet vir Indiërs, 1981.

Kort titel
en inwerking-
treding.

(2) Artikels 1, 5, 6 en 7 word geag op 1 Julie 1981 in werking te getree het.

